

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA pinnaseniiskusandur



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.

Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige neid juhiseid. Viige end käesoleva kasutusjuhendi abil kurssi pinnaseniiskusanduri, selle õige kasutamise ning ohutusjuhistega.



Ohutuse tagamiseks ei tohi seda pinnaseniiskusandurit kasutada lapsed ega alla 16-aastased noored ning isikud, kes pole käesoleva kasutusjuhendiga kursis. Füüsiliste ja vaimsete puuetega inimesed tohivad seadet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Palun hoidke see kasutusjuhend hoolikalt alles.

Sisukord

1. Teie GARDENA pinnaseniiskusanduri kasutusala	112
2. Ohutusjuhised	112
3. Funktsioon	113
4. Kasutusele võtmine	113
5. Kasutamine	115
6. Kasutuselt kõrvaldamine	116
7. Hooldus	116
8. Rikete kõrvaldamine	117
9. Tellitavad lisatarvikud	118
10. Tehnilised andmed	118
11. Teenindus / garantii	118

1. Teie GARDENA pinnaseniiskusanduri kasutusala

Sihipärane kasutamine:

GARDENA pinnaseniiskusandur on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaedades ning kasvuhoonetes, rakendamiseks eranditult välipiirkonnas vihmutite ja kastmissüsteemide juhtimiseks GARDENA kastmiskompuutrite ja mitme kanaliga juhtsüsteemide kaudu, kaasates pinnaseniiskuse andmed.

Tähelepanu



Pinnaseniiskusandurit ei tohi kasutada tööstuslikuks ja äriiliseks otstarbeks ega ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

2. Ohutusjuhised

Patareid:

Funktsiooni ohutuse tagamiseks tohib pinnaseniiskusanduris kasutada üksnes kaht C-patareid (alkaline), 1,5 V, tüüp IEC LR14!

Et takistada pikema eemalviibimise korral pinnaseniiskusanduri väljalangemist nõrkade patareide tõttu, tuleb patareid ettenähtud aja möödudes välja vahetada. Selleks on määrav patareide senine kasutuskestus ja eeldatav eemalviibimise kestus, mille kogusumma ei tohi olla pikem kui üks aasta.

Kasutamisyjuhvis:

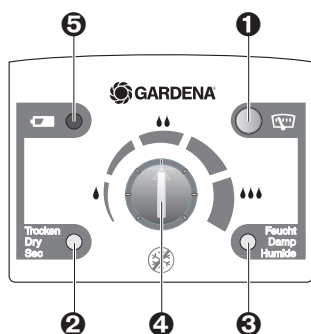
Pinnaseniiskusandur on varustatud turvalülitusega. Kui anduri kaabel peaks olema kahjustatud või patareid tühjad, siis rakendatakse kastmisel kastmiskompuutris seadistatud kastmiskestust.

Niiskuse levimine pinnases pärast kastmist või sademeid toimub teatava loidusega. Ebasoodsaimate asjaolude kokkulangemisel võib juhtuda, et kuni soovitud pinnaseniiskuse saavutamiseni leiab kastmine aset vihma-koorvuti.

3. Funktsioon

GARDENA pinnaseniiskusanduri abil võetakse kastmisel arvesse pinnaseniiskust. Pinnaseniiskusandur mõõdab taimejuurte piirkonna pinnaseniiskust automaatselt ca iga 10 minuti tagant ja saadab mõõtetulemuse kastmiskompuutril.

Pinnaseniiskusanduri juhtväli:



- 1 Näidiklahv:** aktiveerib viimati mõõdetud niiskusseisundi näidu.
- 2 „Kuiva” LED:** näitab, et pinnaseniiskusandur mõõdab lülitispunkti regulaatori **4** suhtes kuiva seisundi.
- 3 „Niiske” LED:** näitab, et pinnaseniiskusandur mõõdab lülitispunkti regulaatori **4** suhtes niiske seisundi.
- 4 Lülitispunkti regulaator:** seadistab pinnaseniiskuse, alates millest peab kastmine toimuma.
- 5 Patarei LED:** kui patarei LED vilgub, siis peab patareid välja vahetama.

Kui patareid on tühjad ja neid välja ei vahetata, siis töötab ühendatud kastmiskompuuter seadistatud kastmisprogrammi järgi.

→ Vahetage patareid välja (vt **7. Hooldus** „Patareide väljavahetamine”).

4. Kasutusele võtmine

Patareide sissepanek:

→ Patareide sissepaneku kohta vt **7. Hooldus** „Patareide väljavahetamine”.

Pinnaseniiskusanduri õige asukoha valimine:

Õige asukoht:

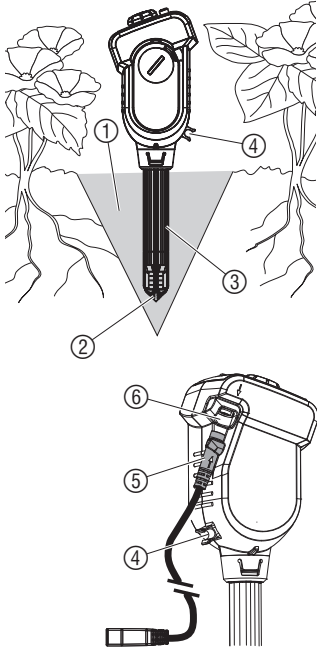
Pinnaseniiskusandur tuleb paigutada **kastmise piirkonnas sellisesse kohta**, kus see asuks samades kliimatingimustes (päike, tuul, vihm jne) kui taimedki.

Vale asukoht:

Pinnaseniiskusandur ei tohi olla naabruskonnas olevate taime-dega kinni kaetud. Varjus olevaid piirkondi tuleb vältida.

Et vältida valed reaktsioonitulemused, mis tekivad pinnasesse kogunenud ülavee tõttu, ei tohi pinnaseniiskusandurit paigutada pinnaselohkudesse.

Pinnaseniiskusanduri „mahaistutamine”:



⚠ TÄHELEPANU !
Mõõtesondi anduri otsik mõõdab pinnaseniiskust korrektselt ainult siis, kui anduri otsik puudutab pinnast igast küljest ja kogu pinnaga!
Anduri otsiku juures pinnases ei tohi olla õhutühimikke.

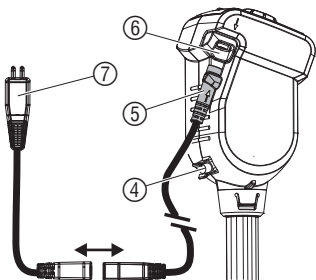
1. Kaevake pinnas ① vähemalt 12 cm sügavuselt lehtri kujuliselt välja.
2. Kobestage väljakaevatud pinnas ① ja eemaldage selles olevad kivid.
3. Kui pinnas peaks olema kuiv, siis niisutage pinnast.
4. Täitke lehter uuesti kobestatud niiske pinnasega ①.
5. Kastke komplektne anduri otsik ② vette (vilt peab olema märg).
6. Pistke anduri kaabel (pikk) ⑤ pinnaseniiskusanduri vastavasse pesa ⑥.
7. Torgake pinnaseniiskusandur kuni mõõtesondi ③ ülemise servani kobestatud pinnasesse ①.
Seejuures peab anduri otsik ② puudutama niisket pinnast igast küljest ja kogu pinnaga.
8. Vajutage pinnas ① mõõtesondi ③ ümber kergelt kinni.
Pinnaseniiskusandur ei tohi seista pinnases lõdvalt.
9. Kastke pinnaseniiskusanduri vahetut ümbrust ca 1 liitri veega.
Sõltuvalt pinnasest võib minna mõni tund aega, enne kui pinnaseniiskusandur registreerib tegeliku pinnaseniiskuse.

GARDENA Micro-Drip tilkkastmissüsteemi ühendamine:

Selleks, et anduri otsik registreeriks GARDENA Micro-Drip tilkkastmissüsteemi kasutamisel väljutatud veekoguse, peab tilgutuspea olema paigaldatud vahetult mõõtesondi kohale.

→ Paigaldage 4,6 mm (3/16") jaotustoru koos tilgutuspeaga pinnaseniiskusanduril oleva tilgutuspea kinnituse ④ külge.

Adaptori kaabli ühendamine:



1. Paigaldage anduri kaabel ⑤ pinnase sisse / peale selliselt, et see ei saaks kahjustada ega muutuks „komistuskiviks”. Pinnase sees tuleks kaabel paigaldada liivapadjale, et vältida kivide tõttu kahjustada saamist.
2. Pistke adapteri kaabel (lühike) ⑦ anduri kaabli ⑤ otsa.
3. Pistke adapteri kaabel ⑦ GARDENA kastmiskompuutri sensori ühenduskontakti.

Kui anduri kaabli pikkus ei peaks olema piisav, siis võib seda GARDENA pikenduskaabli, art 1186, abil pikendada (kuni 105 m).

5. Kasutamine

Taimede veevajadus sõltub paljudest teguritest, nt taimeliigist, pinnasest, päikesekiirgusest, tuuleoludest. Et leida pinnaseniiskusandurile sobiv lülitispunkt, peab seda ca 1 – 2 nädala kestel kastmise ajal jälgima ja vajaduse korral täiendavalt seadistama. Kui pinnaseniiskus on seadistatud lülitispunkti ületanud, siis lõpetatakse kastiskompuutri kastmisprogramm enneaegselt või blokeeritakse alles käivitamata kastmine.

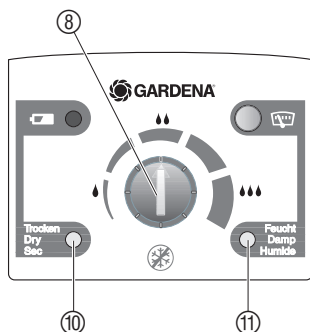
Lülitispunkti regulaatori eelseadistuse valimine:

Tehasest tarnitud seisundis asub lülitispunkti regulaator keskasendis, mis sobib keskmistele vabamaamuldadele (**savisele huumusele**).

Liivaste muldade jaoks tuleks lülitispunkti regulaator ⑧ eelseadistada pisut **paremale** (niiskemaks).

Lillemulla jaoks tuleks lülitispunkti regulaator ⑧ eelseadistada pisut **vasakule** (kuivemaks).

Pinnaseniiskusanduri lülitispunkti seadistamine:



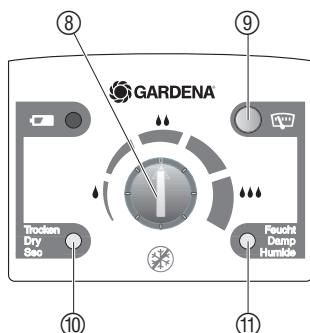
Pinnaseniiskuse astme suurendamine:

→ Kui pinnas osutub vastava rakendusjuhtumi (mullaliigi või taimeliigi) jaoks liiga kuivaks, siis pöörake lülitispunkti regulaatorit ⑧ „**niiske**” suunas paremale (nt mündi abil).

Pinnaseniiskuse astme vähendamine:

→ Kui pinnas osutub vastava rakendusjuhtumi (mullaliigi või taimeliigi) jaoks liiga niiskeks, siis pöörake lülitispunkti regulaatorit ⑧ „**kuiva**” suunas vasakule (nt mündi abil).

Pinnaseniiskuse näitamine:



Pinnaseniiskusanduriga saab pinnaseniiskust igal ajal näidata. Kui pinnaseniiskusandur näitab „**niisket**” seisundit ⑪, siis jääb kastmine teostamata.

→ Vajutage näidu klahvi ⑨.

1 minuti vältel näidatakse vastava LED diodiga („**kuiv**“ ⑩ või „**niiske**“ ⑪) viimati mõõdetud pinnaseniiskuse väärtust.

Selle minuti vältel, kui mõõtetulemust näidatakse, saab lülitispunkti regulaatori abil vastavat lülitispunkti otsida, pöörates lülitispunkti regulaatorit ⑧ senikaua, kuni näit hüppab „**kuivalt**” ⑩ „**niiskele**” ⑪ või vastupidi. Kui näit ei vahetu, siis on pinnas kas väga kuiv või väga märg.

Näpunäide kasutamiseks:

Selleks, et hoida pinnaseniiskus võimalikult konstantne, tuleks kasta lühikeste kastmistsüklite ja lühikeste kastmisaegadega. See käib eriti rõdukastide kohta, mille kastmisajad on < 5 min.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoiule panek / üle talve hoidmine:



Säilitamise koht peab olema lastele ligipääsmatu.

1. Võtke pinnaseniiskusandurist patareid välja.
2. Hoidke pinnaseniiskusandurit külmakindlas ja kuivas kohas.

Utiliseerimine:

(direktiivi 2012/19/EU kohaselt)



Tähtis Saksamaa jaoks!

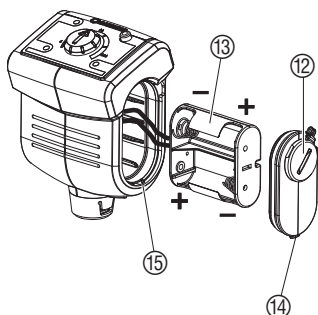
Andke äratarvitatud patareid tagasi ühes nende müügipunktidest või käideldge patareid oma kohaliku jäätmejaama vahendusel. Patarei tohib anda jäätmekäitluse **üksnes tühjaks laaditud** seisundis.

Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

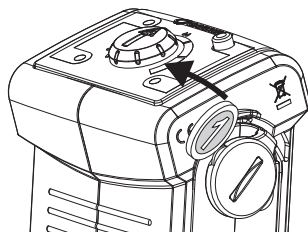
7. Hooldus

Patareide väljavahetamine:



Tähelepanu: akusid ei tohi kasutada!

1. Vabastage patareikaas (12) mündi (või suure kruvikeeraja) abil kellaosuti suunas lukustusest ja tõmmake see lahti.
2. Võtke patareihoidik (13) välja ja pange 2 patareid sisse (C-patareid, 1,5 V, tüüp IEC LR14). **Seejuures jälgige õiget polaarsust (+/-).**
3. Pange patareihoidik (13) pinnaseniiskusandurisse. Jälgige seejuures, et kaablid ei saaks pitsitada.
4. Lükake patareikaane (12) ühendusnukk (14) korpuse pilusse (15) ja vajutage patareikaanele (12). Jälgige seejuures O-rõnga korrektset istu.
5. Lukustage patareikaas (12) uuesti seda mündi (või suure kruvikeerajaga) kellaosuti vastassuunas keerates.



Pärast patareide paigaldamist ja näidikunupu vajutamist näitab pinnaseniiskusandur tehase seadeväärtust „niiske“.

Näidikunupu vajutamisel kuvatakse viimane mõõtmistulemus ja samal ajal tehakse uus mõõtmine. Pärast 5 minuti möödumist saab näidikunupu uuesti vajutamisega kuvada uue mõõtetulemuse.

Juhtvälja puhastamine:

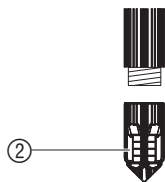
Kui juhtväli on määrdunud, siis tuleks seda puhastada.

Sööbivaid ega küürivaid puhastusvahendeid ei tohi kasutada.

→ Puhastage juhtväli niiske lapiga (ärge kasutage lahusteid).

Anduri otsiku puhastamine / väljavahetamine:

Kui pinnaseniiskusandur ümber istutatakse, siis tuleks anduri otsik puhastada / välja vahetada. Otsiku vilt ei tohi rasvaga kokku puutuda.



→ Puhastage anduri otsikut ② puhta veega.

Anduri otsiku saab kahjustatud vildi korral tellida GARDENA teenindusest.

→ Keerake anduri otsik ② maha ja keerake uus anduri otsik otsa.

8. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmine lülitub sisse, kuigi on niiske	Pinnaseniiskusandur pole paigutatud vihmutuse piirkonda.	→ Paigutage pinnaseniiskusandur vihmutuse piirkonda.
	Lülituspunkti regulaator on liiga kaugel paremal „niiske” peal.	→ Pöörake lülituspunkti regulaatorit vastavalt vasakule.
	Defektne või lahtitunud anduri kaabel.	→ Kontrollige anduri kaablit ja ühenduskontakte.
	Patareid on ära tarvitatud / valesi sisse pandud / kasutatud on vale patareid.	→ Vahetage patareid välja / pange need õigesti sisse / kasutage alkaline patareisid.
	Anduri otsiku juures on õhutühimik.	→ Kõrvaldage õhutühimik (vt 4. Kasutusele võtmine „Pinnaseniiskusanduri mahaistutamine”).
Kastmine ei lülitu sisse, kuigi on kuiv	Pinnaseniiskusandur asub pinnaselohus.	→ Rakendage pinnaseniiskusandurit õiges kohas (vt 4. Kasutusele võtmine „Pinnaseniiskusanduri õige asukoht”).
	Lülituspunkti regulaator on liiga kaugel vasakul „kuiva” peal.	→ Pöörake lülituspunkti regulaatorit vastavalt paremale.
Pinnaseniiskusanduri patarei näit vilgub	Pinnaseniiskusanduri patareid on tühjad.	→ Vahetage pinnaseniiskusanduri patareid välja.
	Pinnaseniiskusandur on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA pikenduskaabel (pikkus: 10 meetrit)	Anduri kaabli pikendamiseks kuni maksimaalselt 105 meetrini.	art. 1186
GARDENA anduri otsik koos viltketastega	Välja vahetamiseks kahjustatud anduri otsiku korral.	GARDENA teeninduse kaudu

10. Tehnilised andmed

	Pinnaseniiskusandur (art 1188)
Anduri kaabel:	5 m
Adaptteri kaabel:	20 cm
Temperatuurivahemik:	5 - 60 °C
Patareid:	2 x C-patarei, tüüp IEC LR14 (1,5 V ; alkaline ; 7,8 Ah)
Patareide käitamiskestus:	Ca 1 aasta (alkaline patarei puhul)

11. Hooldus/garantii

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti.

Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel.

Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused:

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirneb asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja / müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiit täitmishõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Anduri otsik koos vildiga on kuludetailina garantiist välistatud.

HU

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érzések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

CS

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

SK

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

UK

Небезпека! Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

ET

Oht! Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikut mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

LT

Pavojus! Ši mašina eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

LV

Bīstami! Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Bīstami! Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologirani nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastustusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplátná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Ingeniera Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporth LLC
8/57 Bialashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Iran

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IIP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneja@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Gardena Norge AS
Gardena Division
Trossanveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
1414400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hryray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplátná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+56) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com